

Jos

Chapter 2

Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| לֵכוּ | לְאָמֵר | תְּרַשֵּׁ | לְאָמֵר | מִרְגָּלִים | אָנָשִׁים | שְׁנִים | הַשְׁתִּים | מִן | נָוִן | בָּן | וִישְׁלַח | יְהוֹשֻׁעַ | 1 | |
| H3212 | H0559 | | | H7270 | H0376 | H8147 | H7851 | | H5126 | | H3091 | H7971 | | |
| רָאוּ | אָתָּה | הָאָרֶץ | וְאָתָּה | יְרִיחֹוּ | וְלֹאָכְוּ | וַיָּבֹאּ | בֵּיתְךָ | זָוָהָה | וְשָׂמָה | אָשָׁה | וְזָוָהָה | וְשָׂמָה | | |
| H7901 | H7343 | H8034 | H2181 | H0802 | | | | H0935 | H3212 | H3405 | H0853 | H0776 | H0853 | |
| | | | | | | | | | H3405 | H0853 | H0776 | H0853 | H7200 | |
| | | | | | | | | | | | | | | שָׁמָה: |
| | | | | | | | | | | | | | | H8033 |

নুনের পুত্র যিহোশূয় এবং অন্য সকলে শিটীম শহরে শিবির স্থাপন করলেন। তারপর যিহোশূয় সকলের অভ্যাতে দুজন গুপ্তচরকে পাঠালেন। তিনি তাদের বললেন, “দেশটা ভাল করে ঘূরে দেখে এসো। বিশেষ করে যিরীহো শহরটার দিকে নজর রেখো।” তারা যিরীহোর দিকে রওনা দিল। সেখানে তারা এক গণিকাগৃহে উঠল। তার নাম রাহব।

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|---|-----------------------|
| לְחַפֵּר | יִשְׂרָאֵל | מִבְנֵי | הַלְּקִילָה | הַגָּתָה | בָּאָי | אָנָשִׁים | הַגָּתָה | לְאָמֵר | יְרִיחֹוּ | לְמַלְךָ | וַיְאָמַר | לְחַפֵּר | 2 | |
| H2658 | H3478 | | H3915 | H2008 | H0935 | H0376 | H2009 | H0559 | H3405 | H4428 | H0559 | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | אָדָ: הָאָרֶץ |
| | | | | | | | | | | | | | | H0776 |
| | | | | | | | | | | | | | | H0853 |

কোন একজন গিয়ে যিরীহোর রাজাৰ কাছে বলল। “কাল রাত্রে ইস্রায়েল থেকে কিছু লোক আমাদের দেশের কোথায় কি দুর্বলতা আছে দেখবার জন্যই এসেছো।”

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|---|-----------------------|
| בָּאָי | אָשָׁר- | אָלִיְךָ | אָלִיְךָ | הַגָּתָה | הַגָּתָה | לְאָמֵר | רַחֲבָה | אָל- | יְרִיחֹוּ | מַלְךָ | וִישְׁלַח | לְבִתְחָה | 3 | |
| H0935 | | H0413 | H0935 | H0376 | H3318 | H0559 | H7343 | H0413 | H3405 | H4428 | H7971 | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | בָּאָי: הָאָרֶץ |
| | | | | | | | | | | | | | | H0935 |
| | | | | | | | | | | | | | | H0776 |
| | | | | | | | | | | | | | | H3605 |
| | | | | | | | | | | | | | | H0853 |
| | | | | | | | | | | | | | | H2658 |

তখন যিরীহোর রাজা রাহবের কাছে বার্তা পাঠালেন। “যারা তোমার বাড়ীতে রয়েছে তাদের লুকিয়ে রেখো না। তাদের বার করে দাও। তারা তোমাদের দেশে গুপ্তচর বৃত্তি করতে এসেছে।”

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--|-----------------------|
| וְلֹא | הָאָנָשִׁים | בָּאָי | אָל- | בָּנִים | וְתָאָמֵר | הָאָנָשִׁים | שְׁנִים | אָתָּה | הָאָשָׁה | וְתָקַח | 4 | | |
| H3808 | H0376 | H0413 | H0935 | | H0559 | H6845 | H0376 | H8147 | H0853 | H0802 | H3947 | | |
| | | | | | | | | | | | | | מְאֹন: הַמְּהָ: |
| | | | | | | | | | | | | | H1992 |
| | | | | | | | | | | | | | H0370 |
| | | | | | | | | | | | | | H3045 |

রাহব দুজনকে লুকিয়েই রেখেছিল। সে বলল, “এরা এসেছিল ঠিকই। কিন্তু কোথা থেকে এসেছিল তা জানি না।”

| | | | | | | | | | | | | |
|----------|------------|----------|-------------|---------|-------|-------|-------------|-------------|---------|----------|---------|---|
| רַדְפִּי | הָנָשִׁים | הַלְּכִי | אֲגָה | יְדָעִי | לֹא | יָצָא | וְהָנָשִׁים | בְּחִשֵּׁךְ | לְסֹגֶר | הַשּׁוּר | וַיְהִי | 5 |
| H7291 | H0376 | H1980 | H0575 | H3045 | H3808 | H3318 | H0376 | H2822 | H5462 | H8179 | H1961 | |
| מַהְרָה | אַחֲרֵיכֶם | כִּי | תְּשִׁנּוּם | : | | | | | | | | |

সন্ধ্যাবেলো নগরের ফটক বন্ধ হবার সময় তারা দুজন চলে গেল[] কোথায় গেল তাও জানি না[] তাড়াতাড়ি তাদের পেছনে পেছনে যাও[] হয়তো তুমি তাদের ধরে ফেলতেও পারো[]”

| | | | | | | | | | | |
|---------|-----|------|-----------|-------|-------------|--------------|----------|------------|----------|---|
| הַגָּג: | עַל | לְהַ | הַעֲרָכֹת | הַעַז | בְּפִשְׁטוֹ | וְתַטְמִינָם | הַגָּנָה | הַעַלְתָּם | וְהַיָּא | 6 |
| H1406 | — | — | — | H6086 | H6593 | H2934 | H1406 | H5927 | H1931 | — |

॥আসলে রাহব ওদের কাছে যাই বলক ॥ এই দুজনকে সে ছাদের উপরে মসিনার ডাঁটার মধ্যে লকিয়ে রেখেছিল ॥

ରାଜାର ଲୋକରା ନଗରେ ବାଇରେ ବେରିଯେ ଗେଲା ନଗରେ ସମ୍ମତ ଫଟକ ବନ୍ଧ କରେ ଦେଓଯା ହଲା ତାରା ଇନ୍ଦ୍ରାୟିଲ ଥେକେ ଆସା ଐ ଦୁଜନେର ଥୋଜେ ବେରିଯେ ଯର୍ଦ୍ଦନ ନନ୍ଦୀର ଧାରେ ଏମେ ପୌଛାଳ ଆବ ନନ୍ଦୀର ସେଥାନେ ସେଥାନେ ଲୋକ ପାରାପାର କରେ ମେସର ଜ୍ଞାନ୍ୟାନ ଥୋଜୁ କରାତେ ଲାଗଲା।

| | | | | | | | | | | |
|----------|------|-----------|----------|--------|---------------|--------------|-------|----------|---|---|
| הנֶּגֶג: | עַל- | עַלְיָהֶם | עַלְתָּה | וְהִיא | וְהַמְּבָבִין | וְשַׁכְבִּין | טָרֵם | וְהַמְּה | — | 8 |
| H1406 | — | H5927 | H1931 | H7901 | H2962 | H1992 | — | — | — | — |

এন্টিকে খো দৃঢ়ন যখন শুয়ে পেডার আয়োজন কৰছে বাহু ছাদে উঠে এলো।

| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-------------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כִּי | שָׁמְעָנוּ | אָתָּה | אָשָׁר | הַוְבִּישׁ | יְהֹוָה | אָתָּה | מֵי | יִםְּ | סִירֵ' | מִפְנִיכֶם | בְּצָאתֵיכֶם | כִּי | 10 |
| H3318 | H6440 | H5488 | H3220 | H4325 | H0853 | H3068 | H3001 | | | | | H0853 | H8085 |
| אֲשֶׁר | וְלֹעֲגֹן | לִסְתַּחַן | הַנִּירְדוֹן | בְּעֵבֶר | אֲשֶׁר | הָאָמָרִי | מַלְכִּי | לְשִׁנִּי | עֲשִׂיָּתָם | וְאֲשֶׁר | מִמְצָרִים | אֲשֶׁר | |
| H5747 | H5511 | H3383 | H5676 | | H0567 | H4428 | H8147 | | | | H4714 | | |
| | | | | | | | | | | | | הַחְרְמָתָם: | |
| | | | | | | | | | | | | H0853 | |

আমরা ভয় পেয়েছি কারণ আমরা শুনেছি যে কি ভাবে প্রভু তোমাদের সহায় হয়েছিলেন। আমরা শুনেছি মিশর থেকে আসার সময় তিনি লোহিত সাগরের জল শুকিয়ে দিয়েছিলেন। আমরা এও শুনেছি সীহোন আর ওগ নামের দুজন ইমোরীয় রাজাকে তোমরা কি করেছিলেন। আমরা জানি যদ্দনের পর্বতীরে ঐ রাজাদের তোমরা কি ভাবে ধ্বংস করেছিলেন।

| גַּנְשִׁנְעָם | וַיַּמַּס | לְבָבָנוֹ | וְלֹא | קָמָה | עֹד | רְוִיחָה | בְּאִישׁ | מִבְנִים | כִּי | יְהֻנָּה | אַלְהִיכְם |
|------------------------|-----------------------|-----------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|------|-----------------------|-----------------------|
| H40430 | H3068 | | | H6440 | H0376 | H7307 | H5750 | | | H3808 | H3824 |
| | | | | | | | | | | H4549 | H8085 |
| | | | | | | | | | | | |

এই সব বৃত্তান্ত শুনে আমরা আতঙ্কিত হয়ে আছি। আমাদের মধ্যে এমন বীর কেউ নেই যে তোমাদের সঙ্গে যুদ্ধ করে। এর কারণ তোমাদের প্রভু ঈশ্বর ওপরে স্বর্গ আর নীচে এই বিশ্বলোকের শাসনকর্তা।

| וְעַתָּה | הַשְׁבָּעָה | ন্যাম | লি | বিহুনা | কি | শুষিতি | শুম্বুম | চেস্দ | ওশিয়ুত্ম | গম | আতাম |
|----------|-------------|-----------------------|----|--------|----|--------|---------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | H1571 | | | | | | | H3068 | H4994 | H7650 |
| | | | | | | | | | H6258 | | |
| | | | | | | | | | | | |

আমি তো তোমাদের প্রতিশ্রুতি দিয়েছি। সাহায্য করেছি। তাই তোমাদের কাছে আমি একটা কথা দিতে অনুরোধ করছি। প্রভুর সামনে শপথ করে বলো তোমরা আমার পরিবারের প্রতি দয়া করবে। বলো করবে তো?

| וְתַחְתִּים | אָתָה | אָבִי | בֵּית | עַמְּךָ | לְהָם | אָשֶׁר | מִנְמִיתִי | אָתָה | אָתָה | אָתָה | כָּל |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | H3605 | H0853 | H0269 | H0269 | H0853 | H0251 | H0853 | H0517 | H0853 | H0001 | H0853 |
| | | | | | | | | H4194 | H5315 | H0853 | H2421 |
| | | | | | | | | | H5337 | | |

কথা দাও আমার পরিবারের সকলকে বাঁচিয়ে রাখবে। আমার মাতা। পিতা। ভাই। বোন আর তাদের সংসারের সকলকে বাঁচিয়ে রেখো। প্রতিশ্রুতি দাও মৃত্যুর হাত থেকে তোমরা আমাদের রক্ষা করবে।”

| וְאָמָרוּ | לֹא | הַגְּשִׁים | নִפְשְׁנִים | תְּחִזְקִים | לְמֹות | אָמָן | אָתָה | אָתָה | אָתָה | אָתָה | רְבִנָּה |
|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | H2088 | H1697 | H0853 | H5046 | H3808 | | H4191 | H478 | H5315 | H0376 | H0559 |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | H0571 | H0776 | H0853 | H3068 | H5414 |

ওরা দুজন সম্মত হল। তারা বলল। “জীবন দিয়ে আমরা তোমাদের রক্ষা করব। কিন্তু কাউকে বলবে না আমরা কি করছি। প্রভু যখন আমাদের নিজস্ব দেশ আমাদের দেবন তখন তোমাদের তো কৃপা করব। তোমরা আমাদের ওপর বিশ্বাস রাখতে পারো।”

| וְתַזְרִים | בְּחִבְלָה | בְּעֵד | הַחֲלֹזָן | הַחֲלֹזָן | בְּבִזְבִּזָּה | בְּבִזְבִּזָּה | יְהֻנָּה | יְהֻנָּה | אָתָה | אָתָה | אָתָה |
|------------|------------|--------|-----------|-----------|----------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | | | | | | H3427 | H1931 | H2346 | H2346 | H7023 |
| | | | | | | | | H2474 | H1157 | H3381 | |

স্বীলোকটির বাড়ি নগর প্রাচীরের গায়ে তৈরী করা হয়েছিল। এটা প্রাচীরেরই এক অংশ ছিল। সে জানালা দিয়ে একটা মোটা দড়ি ঝুলিয়ে দিল যাতে সেটা বেয়ে বেয়ে ওরা বেরিয়ে যেতে পারে।

| וְתַאֲמִר | לְহָם | לְহָם | הַתְּרִתָּה | הַתְּרִתָּה | לְלֹכִי | לְלֹכִי | לְלֹכִי | לְלֹכִי | לְלֹכִי | לְלֹכִי | יְמִינָת |
|-----------|-------|-------|-------------|-------------|---------|---------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | | | | | | | H3117 | H7969 | H8033 | H2247 |
| | | | | | | | | | H6293 | H6435 | H3212 |
| | | | | | | | | | H2022 | H0559 | |

স্বীলোকটি বলল। “পশ্চিমে পাহাড়ের দিকে তোমরা চলে যাও। তাহলে হঠাৎ করে রাজাৰ সৈন্যৰা তোমাদের খুঁজে পাৰে না। ওখনে তিনদিন তোমরা আত্মগোপন কৰে থাকো। সৈন্যৰা ফিরে এলে তোমরা তোমাদের পথে ফিরে যেও।”

| | | | | | | | | | |
|--------|-------|----------|-------|-----|-------|-----|-----|--------|--------|
| ויאמרו | אליה | האנשימים | נקים | אנו | משבעך | תזה | אשר | השבעתו | ויאמרו |
| H7650 | H2088 | H7621 | H0587 | | | | | | 17 |

তারা বললା “আমରା ତୋମାକେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦିଯେଛି କିନ୍ତୁ ତୋମାକେ ଯେ ଏକଟା କାଜ କରତେ ହବେ ନଇଲେ କଥା ରାଖିତେ ନା ପାରଲେ ଆମରା ଦାଯି ହବନାାଳୁ

| | | | | | | | | | | | | | |
|---------------|--------|----------|---------|-------|-------|----------|---------|----------|--------|----------|---------|----------|------------|
| הנעה | אנחנו | באים | בארץ | את | תקנות | חוות | השנוי | הזה | תקשרו | בחילון | אשר | — | 18 |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | H2474 | H7194 | H2088 |
| הוֹרְדָּתָנוּ | בוֹ | וְאַתָּה | אָבִיךָ | בֵּית | כָּל- | וְאַתָּה | אָחִיךָ | וְאַתָּה | אָמֵךָ | וְאַתָּה | אָבִיךָ | וְאַתָּה | תְּאָסֵפִי |
| — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | H0622 | H0001 | H3605 |
| אליך | הכיתה: | — | — | — | — | — | — | — | — | — | H0853 | H0251 | H0853 |
| | | | | | | | | | | | H0001 | H0853 | H3381 |

আমাদের পালানোর জন্য তুমি এই লাল দড়িটা কাজে লাগিয়েছো আমরা তো অবশ্যই এখানে ফিরে আসছি। তখন কিন্তু এই দড়িটা আবার কাটালাম না কিংবলে রাখে। তুমি আবশ্যিক হোমার বাস্তুকে যান্তে কিন্তু কাটাই না। তুম আবার এবং হোমার স্বাক্ষর পরিবর্তনর্থক নিয়ে আবশ্যিক।

| וְכֹל | נְקִים | נְאָנָתָנוּ | בְּרָאָשׁוּ | דָּנוֹ | הַחַיָּה | וְכִינָה | מְדֻלָּתִי | וַצָּא | אֲשֶׁרֶת | כָּלְלָה | וְתָלָה | 19 |
|-----------------------|--------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----------|---------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--------|
| H3605 | | H0587 | | H1818 | H2351 | | | H3318 | | H3605 | H1961 | |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | בָּוּ: | יָד | תְּהִיהָ | אָמֵר | בְּרָאָשָׁנוּ | דָּנוֹ | בְּכִיתָ | אָתָּה | יְהִיָּה | אָשֶׁר |
| | | | | | | | | | | | | |
| | | | | H1961 | H3027 | | | H1818 | | H0854 | H1961 | |

এই বাড়ীতে ঘারাই থাকবে তাদের প্রত্যেককে আমরা রক্ষা করব। কেউ যদি আহত হয় তার জন্য আমরা দায়ী থাকব। কিন্তু কেউ যদি বাড়ীর বাইরে থাকে তাতে সে হত হতে পাবে। সে ক্ষেত্রে আমরা দায়ী হব না। সে ক্ষেত্রে দোষ তার নিজের।

| | | | | | | | | | | |
|----------------|--------|----------------|--------|-------------|-------|-----------|-------|-----------|------------|----|
| השְׁבָעָתָנוּ: | אֲשֶׁר | מִשְׁבָּעָתָךְ | נְקִים | וְהִנֵּינוּ | זֹהָה | רְבָרָנוּ | אַתְּ | פְּנִימִי | וְאַמְּרָה | 20 |
| H7650 | | H7621 | | H1961 | H2088 | H1697 | H0853 | H5046 | | |

তোমার সঙ্গে এই আমাদের চক্রিয়ে রাইল। কিন্তু তাম যদি কাউকে এসব ফাঁস করে দাও তাইলে এই চক্রিআর চক্রিথাকবে না।”

| בראשם | פָּרָשָׁה | בְּחִלּוֹן: | הַשְׁנִי | הַשְׁנִית | תְּקִוָּת | אַתְּ | וְתַקְשֵׁר | וְתִּלְכֵי | וְתַשְׁלִיחֵם | הִוא | כָּךְ | כְּדִיבָּרֵיכֶם | וְהִאמֶּר |
|-------|-----------|-------------|----------|-----------|-----------|-------|------------|------------|---------------|-------|-------|-----------------|-----------|
| — | H2474 | H8144 | — | H0853 | H7194 | — | H3212 | H7971 | — | H1931 | — | H1697 | H0559 |

ଶ୍ରୀଲୋକଟି ବଲଲା ॥ “ତୋମରା ସା ସା ବଲେଛ ସବ ଆମି କରବୋ” ସେ ତାଦେର ବିଦାୟ ଜାନାଲା ॥ ତାରା ତାର ବାଡ଼ି ଥିକେ ବେରିଯେ ଗେଲା ॥ ଲାଲ ଦକ୍ଟିଟା ସେ ଜାନାଲାଯ ଦେଁଧ ତିଲା ॥

| וילכו | ויבאו | ההרה | וישבו | שם | שלשת | ימים | עד | שבוי | הררפים | ויבקשו | הררפים | הררפים | הררפים | הררפים | הררפים |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| H3212 | H0935 | H2022 | H3427 | H8033 | H7969 | H3117 | H5704 | H7725 | H7291 | H1245 | H7291 | H7291 | H2245 | H7291 | H7291 |

তারা বাড়ী থেকে বেরিয়ে পাহাড়ের দিকে যাত্রা করলା । তারা সেখানে তিনদিন রাইল । রাজপ্রচলনীরা সমস্ত রাস্তায় নজরদারি করতে লাগল । তিনদিন এভাবে কেটে ঘাবুর পর তারা আশা ছেড়ে দিয়ে নগরে ফিরে এলো ।

| | | | | | | | | | | | | |
|---------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וַיְשַׁבְּרוּ | גּוֹן | בָּן | יְהוָשָׁעַ | אֶל | וַיְבָאֹו | וַיְעַבְּרֶل | מִתְּהִקָּר | וַיַּרְאֵו | הָאָנָשִׁים | שְׁנִי | וַיְשַׁבּוּ | 23 |
| | H5126 | | H3091 | H0413 | H0935 | | H2022 | H3381 | H0376 | H8147 | H7725 | |
| | | | | | | אָתָּה כָּל הַמְצָאֹת אֲוֹתָם: | | | אָתָּה כָּל | לֹא | | |
| | | | | | | H0853 | H4672 | H3605 | H0853 | | | |

| তারপর লোক দুটি পাহাড় পেরিয়ে নদী পেরিয়ে নুনের পুত্র যিহোশুয়ের কাছে ফিরে এলো। তারা যা যা দেখেছে সব তাকে জানালো।

| | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|--|
| כָּל | גּוֹן | גּוֹם | הָאָרֶץ | כָּל | אָתָּה | בִּרְכָּה | יְהוָה | נָתָן | כִּי | יְהוָשָׁעַ | אֶל | וַיֹּאמְרוּ | 24 | |
| H3605 | H4127 | H1571 | H0776 | H3605 | H0853 | H3027 | H3068 | H5414 | | H3091 | H0413 | H0559 | | |
| | | | | | | | | | ס | | מִפְרִינִי: | הָאָרֶץ | יְשַׁבּי | |
| | | | | | | | | | | H6440 | H0776 | H3427 | | |

| যিহোশুয়েকে তারা বললো “প্রত্যু যথার্থই সমস্ত দেশটা আমাদের দিয়ে গেছেন। ওদেশের সমস্ত লোক আমাদের ভয়ে ভীত হয়ে আছে।”